

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE LUNDI 19 DÉCEMBRE 2016, CONVOQUÉE POUR 18 h 10 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON MONDAY, DECEMBER 19, 2016, SCHEDULED FOR 6:10 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 18 h 07.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the meeting to order at 6:07 p.m.

16 1230

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

D'adopter l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil municipal du 19 décembre 2016 à 18 h 10, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the agenda of the Municipal Council special sitting of December 19, 2016, at 6:10 p.m., be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

16 1231

Ratification des décisions déléguées

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 14 au 19 décembre 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Ratification of the delegated decisions

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of December 14 to 19, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0303

16 1232

**Adoption du règlement R-2016-120 –
Règlement sur les taxes pour l'exercice
financier 2017**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance du conseil tenue le 13 décembre 2016, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le règlement R-2016-120 intitulé «Règlement sur les taxes pour l'exercice financier 2017», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Adoption of By-law R-2016-120 – By-law
concerning taxes for the fiscal year 2017**

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on December 13, 2016, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

WHEREAS all members of Council present at this meeting state that they have read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Bayouk

THAT By-law R-2016-120 entitled "By-Law concerning taxes for the fiscal year 2017", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0296

16 1233

Avis de motion - Règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 5 000 000 \$ pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet de réhabilitation de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (Projet R-2017-121)

Le conseiller Brownstein,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 5 000 000 \$ avec un terme maximal de vingt (20) ans pour des travaux complémentaires dans le cadre du projet de réhabilitation de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale.

Notice of motion – By-law authorizing capital expenditures and a loan of \$5,000,000 complementary work regarding the rehabilitation of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street (Draft R-2017-121)

Councillor Browstein,

gives notice of motion that a by-law authorizing capital expenditures and a loan of \$5,000,000 for complementary work regarding the rehabilitation of Fire Station 61 located at 10, Sunnydale Street, with a maximum term of twenty (20) years, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-400-0304

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 18 h 10.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 6:10 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK